

Out (貸出)		In (返却)	
担当	照合	担当	照合

(for office use only 総領事館使用欄)

APPLICATION/AGREEMENT FORM TO BORROW CULTURAL ITEMS

(文化啓発品借用申請書)

Consulate General of Japan, Seattle

(在シアトル日本国総領事館)

Phone (電話) : 206-682-9107x130

Fax (ファックス) : 206-812-5971

Email: culture@se.mofa.go.jp

Name of Borrower (借用者氏名) : _____

Organization (団体名) : _____

Address (住所) : _____

Phone Number (電話番号) : _____

E-mail Address (電子メールアドレス) : _____

Fax Number (ファックス番号) : _____

Name of Event (事業名) : _____

Items and numbers (文化啓発品名及び数量) : _____

Purpose of Use (使用目的) : _____

(attachment 別紙添付: yes 有 no 無)

Period of Use (使用期間) : from _____ to _____

Date and Time of Pick Up (受取日・時間) : _____

Date and Time to be Returned (返却日・時間) : _____

Notes (注):

1. These items are to be used only for the purpose of "introducing" or "promoting" Japanese culture;
 2. These items are not to be used for commercial purposes;
 3. The period of use is limited to one week unless otherwise arranged;
 4. If any items are damaged while in the borrowers' possession, borrower will be held responsible for restoration and/or compensation. The Consulate is not responsible for any injuries or property damage incurred of the use of these items by the borrower. If clothing items are borrowed, the borrower is responsible for dry cleaning items before returning;
 5. There is no charge for the use of these items. If mailing costs are involved, however, we ask that the borrower reimburse any mailing fees incurred by the Consulate-General of Japan in the form of postage stamps.
1. 当文化啓発用品は、「日本文化を広報・啓発する(体験・紹介を含む)」という利用目的に従って貸し出しを行っています。
 2. 営利団体の行う興業、営利・収益事業に用いるなどの場合は、貸し出しをお断りしています。
 3. 貸出期間は原則として一週間です。
 4. 借用品の亡失、破損、汚損等の場合については、借用者に適正な処置をとっていただくことがあります。当館は借用品に起因する一切の怪我や物的損害等の責任は負いかねます。浴衣及びはっぴの類については、使用後借用者側にてドライクリーニングの上返却をお願いします。
 5. 貸出料は無料ですが、貸出及び返却時に送料が必要となる場合は、借用者に負担していただきます(当方からの送付料は郵便切手にて払い戻しをお願いします)。

I hereby understand and agree to take responsibility to abide by the above stated rules in borrowing these items. (当該文化啓発品の借用に当たっては、上記の注意書きを理解し、これらに従うことを約束します。)

Signature (署名) _____ Date (日付) _____